

## **La literacidad de alumnos de español del Colegio Universitario: un análisis de experiencia de investigación-acción.**

*Literacidad of Spanish students of the Colegio Universitario: an analysis of research-action experience.*

**Thiago Augusto dos Santos de Jesus<sup>1</sup>**

**Resumen:** *La literacidad se refiere a las prácticas sociales de lenguaje las cuales los alumnos realizan actividades de lectura y de escrita para la realización de interacciones sociales, por lo tanto, acuden tanto a conocimientos lingüísticos y a no lingüísticos para desempeñar habilidades sociales y comunicativas en contextos sociales. De este modo, este trabajo enfatiza el estilo individual de jóvenes y adolescentes a la hora de planificar y seleccionar temas de clase para promover el aprendizaje significativo de español. Para ello, buscamos responder el siguiente problema de investigación: ¿cómo desarrollar prácticas letradas adecuadas a las necesidades de alumnos de español del Colegio Universitario? El presente trabajo posee el siguiente objetivo general: Diseñar prácticas letradas adecuadas a las especificidades de los alumnos de español del Colegio Universitario. Las técnicas cualitativas utilizadas para la recogida de informaciones fueron el cuestionario abierto y el diario de campo. La investigación fue realizada de abril a noviembre de 2017 con alumnos de español de la segunda serie de la Educación Secundaria. Basándose en los resultados obtenidos, la conclusión fue que el alumnado se motiva y aprende mejor con el uso de géneros textuales del cotidiano, como canciones de reggaetón, noticias de la actualidad y tiras cómicas.*

**Palabras-clave:** *Aprendizaje; Contexto social; Habilidad comunicativa; Literacidad.*

**Abstract:** *“Literacidad” refers to the social practices of language which students perform reading and writing activities for the realization of social interactions, therefore, they use both linguistic and non-linguistic knowledge to perform social and communicative skills in social contexts. Thus, this work emphasizes individual style of youths and adolescents at the time of planning and selecting class topics to promote meaningful Spanish learning. In for it, we seek to answer the following research problem: How to develop literates practices adapted*

---

<sup>1</sup> Universidad Autónoma de Asunción – Paraguay. Doctor en Ciencias de la Educación. E-mail: thiguinho1985@hotmail.com

*to the needs of Spanish students of the Colegio Universitario. The present work has the following general objective: Design literacies practices appropriate to the specific of Spanish Students of the Colegio Universitario. The qualitative techniques used for the collection of information were open questions and field diary. The research was conducted from April to November 2017 with Spanish students from the second series of High School. According to results, the conclusion was that students are motivated and learn better with the use of everyday life textual genders, such as reggaeton songs, current news and comic strips.*

**Keywords:** *Learning; Social context; Communication Skills; Literacidad.*

## **INTRODUCCIÓN**

El tema de la literacidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje de español en el nivel secundario se vuelve relevante para reflexionar sobre el papel de la lectura y de la escrita en las actividades cotidianas y en las interacciones sociales.

En esta perspectiva, el uso de géneros textuales del cotidiano de jóvenes y adolescentes en el aula de español favorece no solamente la motivación y el aprendizaje del idioma, sino también la conservación de identidades de los estudiantes. Además, las actividades de lectura y escrita permiten el acceso de los alumnos con otros conocimientos aprendidos fuera del contexto escolar, el pensamiento crítico y el aprendizaje de valores sociales como la tolerancia, el respeto a la diversidad y la toma de conciencia sobre la preservación del bien común.

Basándose en los aportes teóricos de Kleiman (1998), Street (2004), Heath (2004) Roxo (2008) y otros que defienden la concepción de que las prácticas de lectura y escrita tienen que desempeñar una función social en que los alumnos puedan ejercer roles sociales en todos los contextos sociales dominantes y marginados, de modo que utilicen los textos como elementos de mediación para expresar sus pensamientos, actitudes, conocimientos y habilidades en interacciones sociales.

La presente tesis se divide en cinco secciones, a saber, la introducción, la fundamentación teórica que sustenta toda la investigación, el marco metodológico que orienta todo el proceso de investigación, los resultados de la investigación y las conclusiones obtenidas durante la investigación, y por último, las recomendaciones y propuestas para la mejora del contexto socioeducativo.

El término “literacidad” es reciente en el área de Educación y de la Lingüística Aplicada crítica, porque el término deriva de la palabra inglesa *literacy*, la cual denota cualidad, condición, estado y manera de ser, por lo tanto, se refiere al estado o la condición de que los sujetos adquieren en el aprendizaje de la lectura y de la escrita.

De acuerdo con Kato (apud Silva, 2011), la literacidad es el resultado individual de los sujetos en los dominios de la lectura y de la escrita, es decir, el desempeño en el uso del lenguaje culto en contextos sociales. De esta manera, los sujetos deben dominar las normas de uso de la lengua para desempeñar actividades discursivas en contextos sociales.

En una dimensión social, Freire (2009) reconoce que los sujetos en contextos de aprendizaje pueden actuar como agentes de cambio social a través de los conocimientos aprendidos en clase. Según este autor, las actividades cognitivas, a la que denominamos de prácticas letradas, pueden intervenir directamente en el pensamiento crítico y en la toma de decisiones de los estudiantes para llevar a cabo la acción hacia el cambio social.

Sobre la dimensión social de la literacidad, Kleiman (1998) afirma que las prácticas de lectura y de escrita pueden tener efectos positivos y negativos sobre la vida social de las personas, de modo que pueden garantizar o impedir la ascensión social de personas de clase social marginada. Por esa razón, es necesario mitigar dichos efectos sociales de la vida de las personas a través de la contextualización sociocultural de los aprendices, llevando a la clase los usos de la diversidad lingüística del idioma sin desconsiderar las normas institucionalizadas por la Real Academia Española, como proponen las Orientaciones Curriculares Nacionales para la Enseñanza Media (OCNEM):

Entendemos que a linguagem, quando considerada de maneira abstrata, distante e desvinculada de seus contextos socioculturais e de suas comunidades de prática, pode resultar em prejuízos graves no âmbito humano e pedagógico. Essa é a razão que nos leva à concepção de letramento como prática sociocultural. (Brasil, 2006, p.109).

De esta forma, los usos sociales de lenguaje se direccionan mucho más para las prácticas discursivas de las personas enmarcadas en un contexto sociocultural, incluyendo el aprendizaje de conocimientos lingüísticos, valores, cultura, actitudes y pensamiento. Por tanto, reconocemos que las prácticas sociales de lenguaje se definen como:

La literacidad es vista como un conjunto de prácticas discursivas, es decir, como formas de usar la lengua y otorgar sentido tanto en el habla como en la escritura. Estas prácticas discursivas están ligadas a visiones del mundo específicas (creencias y valores) de determinados grupos sociales. (Gee, 2004, p. 24).

En esta perspectiva sociocultural, la literacidad presenta dos modelos: el modelo autónomo y el modelo ideológico. Según Street (2004), en el modelo autónomo, el contexto social, ideológico y cultural no interviene en el desempeño de las prácticas de lectura y escrita ni en sus efectos en la cognición y en las interacciones comunicativas de los sujetos. En cambio, en el modelo ideológico, el desempeño de la lectura y de la escrita está inmerso en las concepciones ideológicas, políticas, económicas y culturales de los grupos sociales.

En ese sentido, para comprender la complejidad del modelo ideológico de la literacidad, Heath (2004) utiliza dos categorías interpretativas de funcionamiento del fenómeno, a saber, los eventos letrados y las prácticas letradas. Respecto a los eventos letrados, el autor los define como cualquier situación en que los sujetos utilizan el texto escrito para las interacciones sociales y el para el proceso de interpretación de los mismos, como el billete, el anuncio de un producto a ser vendido, el correo electrónico, el folleto informativo, etcétera.

Diferentemente, las prácticas letradas son consideradas más generalizadoras y abstractas, porque abarcan conceptualizaciones y comportamientos relacionados con el uso de la lectura y de la escrita en contextos específicos de comunicación. De este modo, dichas prácticas letradas aportan experiencias individuales y socioculturales de los sujetos y dentro de ellas existen creencias, actitudes y valores provenientes de las ideologías y de las estructuras de poder.

Con relación al proceso de aprendizaje de español, nos ocupamos de las prácticas letradas escolares, las cuales desarrollan las habilidades lingüísticas designadas por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), a saber, la expresión oral, la expresión escrita, la comprensión lectora y la comprensión auditiva. Ambas están enmarcadas en el modelo ideológico de literacidad.

La expresión oral es una habilidad lingüística fundamental para la realización de las interacciones comunicativas entre los sujetos en contextos sociales. Además de convertirse en una práctica discursiva en que requiere de los participantes el dominio de la lengua y de las reglas sociales de interacción. De esa forma, podemos decir que:

La expresión oral constituye una destreza o habilidad de comunicación que no tiene sentido sin la comprensión, sin el procesamiento y la interpretación de lo escuchado. La expresión oral implica la interacción y la bidireccionalidad, en un contexto compartido, y en una situación en la que se debe negociar los significados. (Baralo 2000, p.05)

Entonces, podemos decir que la expresión oral tiene que estar integrada con otras destrezas, porque el objetivo del hablante no es solamente comunicar, sino comprender e interpretar lo que dicen sus interlocutores, pues, es necesario ante todo activar el conocimiento de mundo y el conocimiento previo del tema de la conversación y luego relacionarlos para la construcción de significados. Para ello, el profesor de español debe considerar las siguientes habilidades de la expresión oral:

Los primeros son informaciones que conocemos, que tenemos memorizadas: incluyen el dominio del sistema de la lengua (gramática, léxico, morfosintaxis, etc.), pero también otros aspectos relacionados con la cultura (estructura de las comunicaciones, modelos culturales, etc.). Las segundas hacen referencia a los comportamientos que mantenemos en los actos de expresión: las habilidades de adaptarse al tema, de adecuar el lenguaje y muchas otras. (Cassany, Luna y Sanz, 1994, p.142).

Respecto a la comprensión oral, podemos decir que es una habilidad lingüística poco desarrollada en clase por la complejidad de los elementos cognitivos, externos y subjetivos que intervienen en el proceso de escucha desde el punto de vista de la didáctica de la lengua. De esa forma, podemos considerar que:

La comprensión oral es el resultado de la interacción entre un número de fuentes de información que incluyen el input acústico, el conocimiento lingüístico, el conocimiento del mundo, el contexto de comunicación y el uso de los oyentes de cualquier información a su disposición que les parezca relevante para ayudarles a interpretar lo que el hablante está diciendo, es decir, para ir construyendo el significado del texto. (Pastor Villalba, 2009, p.02).

Ciertamente, el punto de partida de la comprensión oral es el input del oyente, es decir, el lenguaje hablado. Este tiene tres características fundamentales para el desarrollo de la destreza: primera, la codificación de la información en forma de sonido; segunda, la linealidad

de la producción de la información hablada; y la última, la manifestación lingüísticamente diferente del lenguaje escrito.

Referente a la comprensión lectora, sin duda alguna es una de las actividades cognitivas más relevantes para la formación intelectual de los estudiantes, porque abarcan capacidades cognitivas superiores, como la reflexión, el espíritu crítico, el análisis y el pensamiento. En otras palabras, la lectura es una habilidad lingüística que mejora el desempeño de otras destrezas como la expresión oral y la expresión escrita a través de la argumentación y de la fluidez verbal. (Cassany, Luna y Sanz 1994; Solé 1998; Kleiman 1998; Cunha y Sturn 2015).

En ese sentido, el logro de dichas capacidades cognitivas superiores dependerá mucho de los recursos didácticos y los géneros textuales utilizados en clase por el profesor, además de la planificación didáctica. De esta forma, es necesario saber que:

A língua estudada deve ser usada em sala de aula para realizar as atividades propostas, a partir de temáticas sociais relevantes ao contexto do educando, sendo que os gêneros discursivos variados devem ser a base para o planejamento do professor. (Schlatter apud Cunha y Sturn 2015, p.116)

Por último, la expresión escrita es considerada también una habilidad lingüística compleja por diversos factores que afectan el desempeño de la misma en la sociedad. Entre ellos, podemos mencionar el abandono de la escrita convencional por los medios convencionales de las tecnologías de información y comunicación y la poca atención dada a las normas de producción de textos en el aula de español como L2/LE.

Para Cassany (2004), es necesario considerar tres aspectos en la producción de textos en el aula de español como L2/LE, a saber, aspectos socioculturales, aspectos pragmáticos y discursivos y aspectos gramaticales y lexicales. Para ello, el maestro tiene que desarrollar estrategias de producción escrita en que los alumnos puedan realizar etapas de preparación de textos escritos, como la selección de información, la organización de las mismas en párrafos y los procesos de revisión ortográfica, lexical y gramatical del texto escrito.

## METODOLOGIA

Esta tesis tiene como el tema La literacidad de alumnos de español del Colegio Universitario: un análisis de experiencia de investigación-acción, con el propósito de responder el siguiente problema de investigación: ¿Cómo desarrollar prácticas letradas adecuadas a las necesidades de los alumnos de español del Colegio Universitario?

De ese modo, el objetivo general de esta tesis es diseñar prácticas letradas a los alumnos de español, considerando las especificidades de los mismos y los objetivos específicos de la investigación son los siguientes:

1. Diagnosticar el desempeño de alumnos de español del Colegio Universitario en las prácticas letradas.
2. Describir las prácticas letradas realizadas por los alumnos de español del Colegio Universitario.
3. Analizar las prácticas letradas de alumnos de español del Colegio Universitario.
4. Indagar a los alumnos de español sobre las prácticas letradas realizadas en el Colegio Universitario.
5. Proponer prácticas letradas para la mejora de las habilidades lingüísticas de los alumnos de español del Colegio Universitario.

Concretamente, nuestra investigación es de naturaleza cualitativa, es decir, busca comprender el estudio a partir de lo que dicen y hacen las personas en el escenario social y cultural. Por lo tanto, la investigación está centrada en los sujetos, sus experiencias sociales y los significados precisos de dichas experiencias. (Taylon y Bogdan, apud Campoy Aranda 2016).

Para la realización de la investigación, adoptamos el diseño de investigación-acción, porque el objetivo es cambiar una realidad socioeducativa y una mejora en el desempeño de los alumnos de español en relación a sus habilidades lingüísticas, principalmente la lectura y la escrita.

De acuerdo con Campoy Aranda (2016), la investigación-acción tiene cuatro fases de investigación, a saber, el plan de acción, la planificación de la acción, la puesta en práctica y la reflexión o análisis de datos. Estas fases corresponden todo el diseño de investigación

realizado por el investigador durante su vivencia en el contexto de la investigación, observando los fenómenos ocurridos, tomando notas y al final interpretando los mismos.

Para la recogida de informaciones, utilizamos las siguientes técnicas cualitativas: el cuestionario abierto con seis preguntas referentes a la opinión del alumnado sobre las prácticas letradas realizadas en el centro educativo y el diario de campo para describir todo el proceso de enseñanza-aprendizaje de español.

De esa forma, el cuestionario abierto fue elaborado, considerando los objetivos específicos de la investigación y la naturaleza del estudio, y antes de aplicarlo, expertos de las áreas de Educación y Lingüística Aplicada evaluaron la pertinencia y la coherencia de las preguntas para los sujetos participantes.

La investigación fue realizada desde abril a diciembre de 2017, período en que se inicia y termina el ciclo de clases en el Colegio Universitario. Los sujetos participantes fueron 27 alumnos de la segunda serie de la Educación Secundaria Obligatoria, quienes estudian la lengua española desde la Educación Primaria y residen en diferentes barrios de la región metropolitana de São Luís, Maranhão, Brasil.

## **RESULTADOS**

Considerando las técnicas de recogida de datos, los resultados de la investigación fueron los siguientes:

### **Objetivo 1. Diagnosticar el desempeño de los alumnos en las prácticas letradas de español en la Educación Secundaria.**

**Pregunta:** ¿Cómo es tu desempeño en las prácticas letradas de la clase de español?

En respuesta a dicha pregunta, la mayoría de los alumnos consideró que su desempeño era considerado muy bueno por las calificaciones en los exámenes escritos y en las tareas realizadas en clase. Sin embargo, algunos alumnos mencionaron la necesidad de mejorar la expresión oral y la expresión escrita, porque no suelen desarrollar dichas habilidades frecuentemente ni se sienten seguros para hablar en público, además de tener problemas relacionados con el vocabulario y gramática.



Asimismo, algunos alumnos relataron dificultades para leer textos con temas más especializados de las ciencias sociales y naturales, por el hecho de no dominar bien el vocabulario específico de dichas áreas de conocimiento.

**Pregunta:** ¿Qué prácticas letradas realiza fuera del contexto escolar?

De acuerdo con la pregunta, la mayoría de los alumnos dijo que no tiene la costumbre de leer fuera del contexto escolar, porque viven en las redes sociales y aprovechan este momento para interactuar con amigos y parientes. De esta forma, el alumnado se ocupa de las prácticas letradas electrónicas, ya que leen noticias publicadas en las redes sociales y las que son compartidas en grupos de Whatsapp y escriben mensajes cortos para informar y advertir a las personas del grupo, resaltando que en dichas prácticas electrónicas no utilizan la escrita convencional, sino iconográficos y audios.

**Objetivo 2. Describir las prácticas letradas realizadas por alumnos de español del Colegio Universitario.**

**Pregunta:** ¿Cómo son las prácticas letradas realizadas en la clase de español?

En respuesta, los alumnos dijeron que las prácticas letradas realizadas en clase de español son, a saber: lectura de textos con temas actuales retirados de páginas web de periódicos de España y Latinoamérica, historietas de Condorito, Calvin y Hobbes y Mafalda, anuncios publicitarios y cuentos cortos. Además, se realizan muchas tareas de comprensión auditiva en que aparecen canciones, noticias, conversaciones cotidianas y anuncios publicitarios.

Para el desarrollo de la expresión escrita, se realizan tareas en que los alumnos deben escribir correos electrónicos, textos de opinión y anuncios de publicidad, de manera que se utilice la gramática en contexto.

**Objetivo 3. Analizar las prácticas letradas de alumnos de español del Colegio Universitario.**

**Pregunta:** ¿Qué efectos producen las prácticas letradas en tu formación ciudadana?

Respecto a las actividades de lectura y escrita en la clase de español, los alumnos relataron que están mucho más motivados para seguir aprendiendo la lengua y para conocer detalladamente más la cultura de los países hispanohablantes. Además, algunos alumnos pudieron ver posibilidades de ingreso en el mercado laboral en países hispanohablantes o

incluso de seguimiento en estudios de grado y postgrado en universidades latinoamericanas y españolas.

De esta forma, las prácticas letradas realizadas en clase acabaron por influir en la capacidad de usar la lengua para fines específicos como intercambios culturales, viajes, actividades laborales de guía o traductor, etcétera. Además, los alumnos pudieron reflexionar sobre los usos sociales de la lengua y los impactos que los usuarios pueden sentir si no dominan el lenguaje culto en contextos sociales.

**Objetivo 4. Indagar a los alumnos de español sobre las prácticas letradas realizadas en el Colegio Universitario.**

A los alumnos les pareció muy importante todo lo que han realizado en clase, principalmente las actividades de lectura y de escrita, porque son habilidades lingüísticas que requieren mucho dominio de la lengua española y son requisitos fundamentales para el ingreso en los ámbitos académico y laboral.

Además, los alumnos creen que las actividades de lectura realizadas en clase les permitieron conocer la dinámica de los fenómenos que intervienen en la sociedad en general, posibilitándoles el desarrollo del pensamiento crítico, el análisis y la comprensión global de los efectos causados por dichos fenómenos.

Según los alumnos, la lectura de diferentes géneros textuales, que abordan temas sociales y culturales de países hispanohablantes, fue enriquecedor para aprender no solamente conocimientos de español, sino también para aprender valores como el respeto a la diversidad, la tolerancia, la conciencia intercultural y otros conocimientos no lingüísticos importantes para su formación crítica y ciudadana.

**Objetivo 5. Proponer prácticas letradas para la mejora de las habilidades lingüísticas de los alumnos de español.**

**Pregunta:** ¿Qué prácticas letradas mejorarían tu desempeño en español?

En respuesta a esta pregunta, los alumnos propusieron que se realizaran prácticas letradas fuera del contexto escolar, como en eventos culturales (ferias de libros, congresos y exposiciones de experiencias científicas, etcétera), museos, teatros y ciudades históricas, porque son espacios letrados en que ocurren intercambio de conocimientos no lingüísticos e interacciones comunicativas.

Referente al contexto escolar, los alumnos sugirieron que utilizara más películas, canciones y seriados en español para la práctica de la comprensión auditiva, pues, así se aprende mejor el vocabulario y las estructuras comunicativas básicas de la lengua española. Para las actividades de lectura, hay una unanimidad en seguir con la lectura de noticias actuales del contexto global y local y con los géneros textuales del estilo juvenil como historietas de Mafalda, Calvin y Hobbes y Condorito.

Para el desarrollo de la expresión oral y la expresión escrita, los alumnos sugieren que el maestro utilice como metodología de enseñanza los seminarios de temas culturales de países hispanohablantes, porque así ellos pueden investigar dichas informaciones, leerlas, seleccionarlas y hacer la exposición de las mismas a través de diapositivas.

Por último, los alumnos anhelan vivenciar una inmersión cultural y lingüística en algún país hispanohablante para conocer de cerca todo lo que aprenden en clase, como las comidas, los puntos turísticos, la interacción con hispanohablantes, las presentaciones artísticas, los mercados de España, el camino de Santiago, etcétera. Por ende, creen que la mejora de sus habilidades lingüísticas se concreta con un intercambio cultural.

## **CONCLUSIONES**

### **Dimensión 1. La eficacia y eficiencia de las prácticas letradas en el aula de español**

1. Se enmarcan en sus contextos de uso, es decir, en todas las esferas sociales en que circulan los discursos letrados, destacando las condiciones de producción de los textos y el nivel de recepción de las mismas por las instituciones sociales. Por un lado, evidencian la identidad social y cultural de los sujetos que las realizan, y por otro lado, el carácter ideológico de las formas discursivas de dichas prácticas.
2. Cambiaron la actitud, el pensamiento, el comportamiento y los conocimientos acerca de las prácticas sociales y culturales de los hispanohablantes, de modo que generaron a los alumnos el sentimiento de aceptación y valoración por artefactos culturales hasta entonces desconocidos por ellos, debido a la invisibilidad de los medios televisivos, pues estos solamente enfatizan prácticas de instituciones dominantes.
3. Desarrollaron el pensamiento y la conciencia crítica acerca de prácticas de instituciones sociales de poder, estimulando la lucha social por derechos perdidos y por justicia social en el contexto donde viven.

4. Promovieron la autonomía de los alumnos en la construcción de significados durante la realización de las habilidades lingüísticas, de modo que ellos mismos buscaban informaciones en sus materiales de apoyo, como gramática, diccionario, páginas web, aplicaciones, etcétera.
5. Garantizaron una mayor participación e interacción en el aula con los colegas de clase y el maestro, transformando el proceso de aprendizaje en una actividad de cooperación, pues a través de esta se establecía la construcción de conocimiento.

### **Dimensión 2. La opinión del alumnado acerca de las prácticas letradas**

1. Es obvio que las prácticas letradas realizadas en clase de español ayudaron a los alumnos en el proceso de comprensión e interpretación de textos de diferentes géneros, porque muchos alumnos mencionaron la mejora en la comprensión lectora, posibilitando avances en la busca de conocimientos y también del aprendizaje del idioma a través del enriquecimiento del vocabulario y de conocimientos no lingüísticos. De esa forma, la lectura favoreció a los alumnos el aprendizaje lingüístico y valores fundamentales para su formación ciudadana como agentes sociales.

2. Estamos seguros de que las prácticas letradas cambiaron la manera de encarar el proceso de aprendizaje de español en el nivel secundario, a partir del momento en que los alumnos toman conciencia de que es necesario desarrollar todas las habilidades lingüísticas para las interacciones sociales y desempeñar funciones sociales en instituciones sociales y en el mercado de trabajo.

### **Dimensión 3. El desempeño de los alumnos en las prácticas letradas**

En esta dimensión hemos constatado los siguientes parámetros referentes al desempeño de los alumnos en las prácticas letradas, como dificultades:

1. Para leer textos con temas especializados de áreas de conocimiento, como medio ambiente, salud y política.
2. Para redactar textos con una argumentación más extensa en que es necesario mencionar ejemplos y datos obtenidos de otras fuentes de información.
3. Para realizar tareas de comprensión auditiva con audios sin ruidos de fondo y los producidos por algunos hispanohablantes con el tono de voz más rápido.

4. Para expresarse oralmente sin recursos de apoyo, como láminas de diapositivas y apuntes.

En cambio, verificamos los siguientes avances y progresos:

1. Mejora en la identificación de inferencias y en la deducción de significado de las palabras del texto a través del contexto.

2. Escritura de textos más elementales como cartas, correos electrónicos, apuntes, mensajes cortos y otros géneros textuales del cotidiano.

3. Escucha de audios auténticos del español hablado en España y en Latinoamérica, como anuncios de publicidad, entrevista, noticias, etcétera.

#### **Dimensión 4. Las prácticas letradas no escolares de los alumnos de español**

Las principales conclusiones a las que se llega son las siguientes:

1. Prácticas letradas digitales o electrónicas, como el envío de mensajes de voz y de texto a través del Whatsapp y de las redes sociales como Facebook e Instagram; la compra de billetes aéreo, artículos del hogar y vestuario en las páginas web de tiendas; jugar en la computadora, ver videoclips y películas en Youtube, etcétera. Podemos decir que son prácticas letradas realizadas frecuentemente en el cotidiano de los alumnos de español.

2. Prácticas letradas vernáculas, como hacer lista de compras, avisos y billetes, leer manual de instrucciones de aparatos electrónicos, prospectos, pronósticos del signo del zodiaco, revistas y periódicos. De ese modo, podemos afirmar que son prácticas letradas realizadas con poca frecuencia o solamente cuando hay una necesidad.

#### **Dimensión 5. Los anhelos de los alumnos en relación a las prácticas letradas escolares**

Respecto a los anhelos de los alumnos en relación a las prácticas letradas que mejoran sus habilidades lingüísticas en español, podemos concluir que son las siguientes:

1. Exhibición de películas latinoamericanas y españolas las cuales aborden temas polémicos para incitar al debate en clase (expresión oral) y el desarrollo del pensamiento y análisis crítico de la realidad social (literacidad crítica).

2. Realización de seminarios y eventos culturales para vivenciar una inmersión cultural (literacidad intercultural) y garantizar la espontaneidad en la transmisión de informaciones (expresión oral y valores como confianza y seguridad).

3. Realización de intercambios culturales, paseos y visitas en lugares donde haya interacción con hispanohablantes y contacto con otras formas de conocimiento, por lo tanto, de aprendizaje en general.

4. Realización de tareas de destrezas integradas en las cuales se desarrollen más la escritura y la oralidad.

### **Propuestas**

1. Abordaje de prácticas letradas marginadas socialmente y culturalmente en clase.

2. Utilización de tecnologías de comunicación y de información en la mediación de los conocimientos lingüísticos y no lingüísticos en clase.

3. Realización de prácticas letradas en otros espacios letrados.

4. Desarrollo de habilidades lingüísticas para la actuación en todos los contextos sociales.

5. Lectura de textos literarios de la Literatura Española e Hispanoamericana del siglo XX.

6. Lectura de textos de diferentes temas como tecnología y ciencia, salud, cultura y artes, política, economía, sociedad, etcétera.

7. Talleres de escritura y revisión gramatical de textos.

8. Iniciar a los alumnos al proceso de investigación social con la escritura de artículos científicos.

9. Formación de clubes de lecturas para la discusión de los temas a través de destrezas integradas.

10. Promover una ambientación del espacio de aprendizaje con recursos didácticos para hacer la literacidad.

11. Realización de seminarios y eventos culturales.

### **REFERENCIAS**

Baralo, M., (2000), *El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE*.Madrid: SGEL.

- Secretaria de Educação Básica., (2006), *Orientações curriculares para o ensino médio: linguagens, códigos e suas tecnologias – conhecimentos de línguas estrangeiras*. Brasília: Ministério da Educação.
- Campoy, T. J., (2016), *Metodología de la investigación científica. Manual para elaboración de tesis y trabajos de investigación*. Asunción, Paraguay: Librería Cervantes.
- Cassany, D., Luna, M. y Sanz, G., (1994), *Enseñar lengua*. Barcelona: GRAO.
- Cassany, D., (2004), *La expresión escrita*. Madrid: SGEL
- Consejo de Europa., (2002), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Estrasburgo:Ministerio de Educación y Grupo Anaya.
- Cunha, J. L., y Sturn, L., (2015), *Da leitura ao letramento: o ensino e a aprendizagem de língua estrangeira (inglês) na escola*. Campinas: Pontes.
- Freire, P. (2009). *A importância do ato de ler: em três artigos que se completam*. São Paulo: Cortez.
- Gee, J. P., (2004), *Oralidad y literacidad: de El pensamiento salvaje a Ways with Words*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales.
- Heath, S. B., (2004), *El valor de la lectura de cuentos infantiles a la hora de dormir: habilidades narrativas en el hogar y en la escuela*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales.
- Kleiman, A., (1998), *Ação e mudança na sala de aula: uma nova pesquisa sobre letramento e interação*. Campinas: Mercado de Letras.
- Pastor Villalba (2009). La evaluación de la comprensión oral en el aula de ELE. *MarcoELE*, (9),01-27.
- Souza. V. (2011). Letramento e ensino de gêneros. *Revista Educação em Foco*, 16 (1), 19-40.
- Solé, I., (1998), *Estratégias de leitura*. Porto Alegre: Penso.
- Street. B., (2004), *Los nuevos estudios de literacidad*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales.